



SDL*

Ce este nou în
SDL Trados Studio **2021**





Alegeți flexibilitatea. Alegeți Trados.

Descoperiți un mod cu totul nou de a lucra și de a vă crește productivitatea cu cea mai recentă ediție a celui mai popular instrument de traducere asistată de calculator (CAT) din lume.

Pe lângă faptul că asigură flexibilitatea inegalabilă a modului în care lucrați, SDL Trados Studio 2021 oferă caracteristici noi și puternice care permit atât traducătorilor, cât și echipelor de traducere să atingă productivitatea maximă.



Alegeți flexibilitatea

Flexibilitatea este din ce în ce mai importantă în lumea de azi aflată în continuă mișcare – o lume în care profesioniștii din domeniul traducerilor sunt supuși unei presiuni crescute de a furniza mai repede traduceri de înaltă calitate și de a-și gestiona atent costurile pentru a rămâne competitivi.*

72% din profesioniștii din domeniul traducerilor recunosc nevoia unei flexibilități mai mari în modul lor de lucru pentru a-i ajuta să răspundă cererilor din acest sector în schimbare.*

Lucrați oriunde doriți

Studio 2021 vă oferă această flexibilitate. Puteți lucra oriunde, de pe orice dispozitiv, oricând. Este alegerea dvs.

Studio 2021 combină în mod unic puterea instrumentului nostru pentru desktop care este lider pe piață, cu accesul la capacitățile inovatoare de traducere pe baza tehnologiei cloud și de management de proiect ale SDL Trados Live. Acestea sunt integrate structurat, permițându-vă să treceți ușor de la lucrul pe instrumentul dvs. pentru desktop la lucrul online, în mediul cloud – astfel încât să puteți folosi cel mai bun instrument pentru lucrare și să fiți cât se poate de eficienți. De la traducători individuali la manageri de proiect care conduc echipe mari, toți pot utiliza această combinație dinamică pentru a crea o modalitate de lucru care să furnizeze traduceri de calitate mai bună într-un timp mai scurt.

Acum aveți flexibilitatea de a combina resursele cloud cu resursele aflate în fișiere pentru proiectele dvs. Și dacă decideți să schimbați dispozitivul, tot ce ați lucrat este în siguranță și este disponibil imediat la apăsarea unui buton.

***Perspective ale tehnologiei de traducere SDL 2020**

SDL Trados Live vine îmbogățit cu noua noastră caracteristică Online Editor (Editor online), care vă oferă un mediu nou de editare și revizie – astfel încât să puteți traduce acum și să vă revizuiți munca oriunde v-ați afla. Are de asemenea o funcție mai puternică de „căutare și înlocuire”, modificări urmărite mai structurate și o vizualizare „rând cu rând” pentru facilitarea reviziei paragrafelor lungi.

Licența pe bază de abonament este aici!

Acum aveți flexibilitatea de a achiziționa Studio 2021 pe bază de abonament.

Aflați mai multe





Gestionați proiectele cu aplicația noastră pentru mobil

Noua aplicație pentru mobil SDL Trados Live (disponibilă pentru descărcare gratuită din magazinele de aplicații **Google Play** și **Apple**) vă oferă flexibilitatea de a vă gestiona proiectele de traducere de oriunde v-ați afla – de a crea proiecte noi, de a vă urmări progresul traducerii, de a verifica termenele de finalizare ale proiectelor și mult mai multe în timp ce vă continuați activitățile obișnuite.

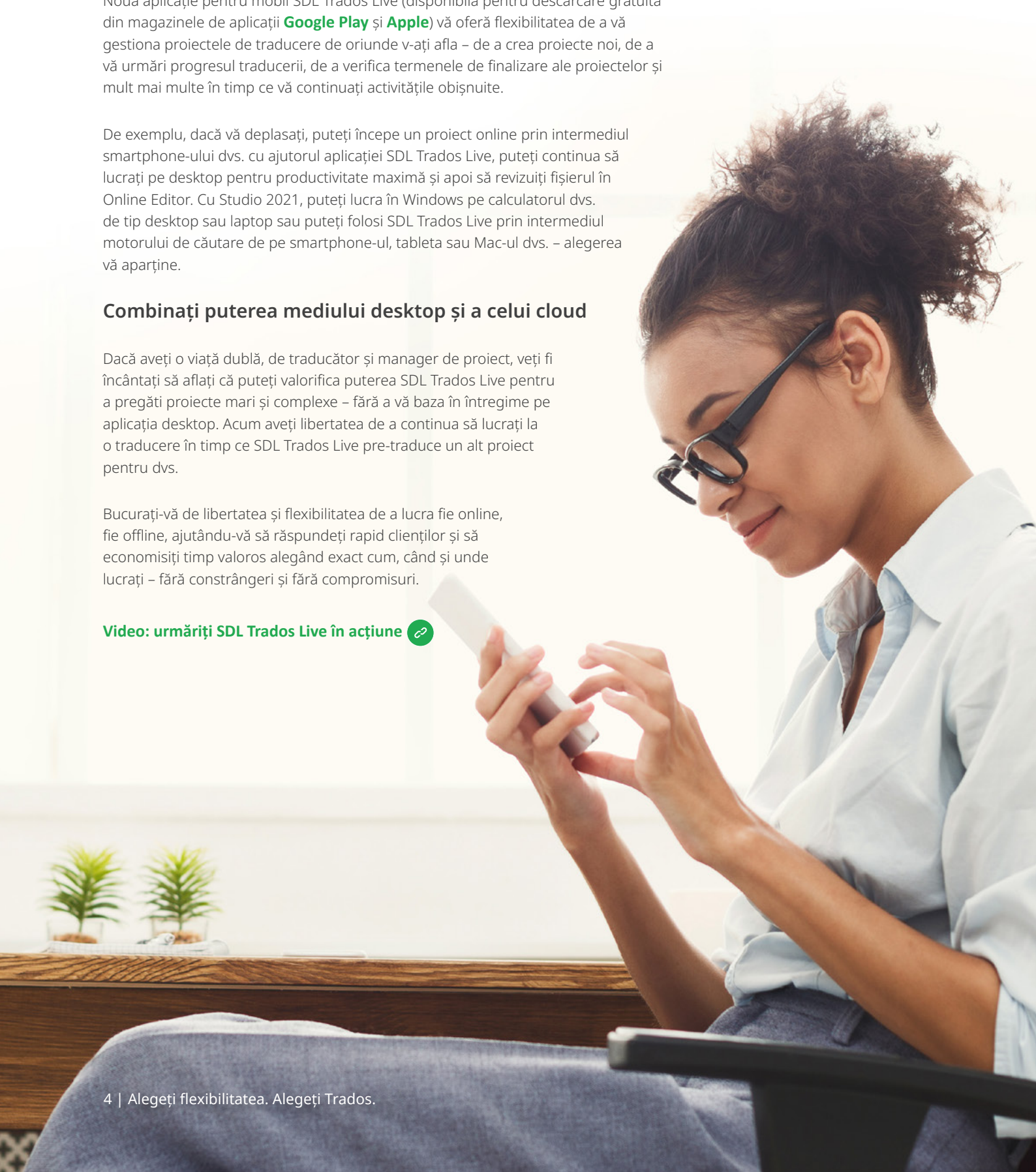
De exemplu, dacă vă deplasați, puteți începe un proiect online prin intermediul smartphone-ului dvs. cu ajutorul aplicației SDL Trados Live, puteți continua să lucrați pe desktop pentru productivitate maximă și apoi să revizuiți fișierul în Online Editor. Cu Studio 2021, puteți lucra în Windows pe calculatorul dvs. de tip desktop sau laptop sau puteți folosi SDL Trados Live prin intermediul motorului de căutare de pe smartphone-ul, tableta sau Mac-ul dvs. – alegerea vă aparține.

Combinați puterea mediului desktop și a celui cloud

Dacă aveți o viață dublă, de traducător și manager de proiect, veți fi încântați să aflați că puteți valorifica puterea SDL Trados Live pentru a pregăti proiecte mari și complexe – fără a vă baza în întregime pe aplicația desktop. Acum aveți libertatea de a continua să lucrați la o traducere în timp ce SDL Trados Live pre-traduce un alt proiect pentru dvs.

Bucurați-vă de libertatea și flexibilitatea de a lucra fie online, fie offline, ajutându-vă să răspundeți rapid clienților și să economisiți timp valoros alegând exact cum, când și unde lucrați – fără constrângeri și fără compromisuri.

Video: urmăriți SDL Trados Live în acțiune 





Alegeți productivitatea

A fi productiv nu a fost niciodată mai important. Studio 2021 oferă multe îmbunătățiri pentru a vă stimula productivitatea – ajutându-vă să lucrați mai eficient și să accelerați procesul de traducere în aplicația desktop.

Automatizare și QA optimizate

Memoriile de traducere (TM) vă oferă acum precizie suplimentară și o productivitate mai mare.

Sarcinile de traducere sunt finalizate mai rapid, iar verificările de asigurare a calității (QA) sunt mai fiabile cu noua tehnologie TM mai inteligentă – ajutându-vă să predați lucrarea mai repede și la un cost mai mic.

În multe documente, datele, orele, valutele și măsurătorile (cunoscute și sub denumirea de elemente variabile) nu sunt întotdeauna prezente în formatele standard, ceea ce înseamnă că pot să nu fie recunoscute în Studio sau ajustate automat conform limbii țintă.

Studio 2021 introduce opțiunea de personalizare a configurațiilor de recunoaștere pentru elementele variabile, astfel încât formatele non-standard sunt recunoscute imediat.


O căutare mai puternică

Filtrul de afișare avansată al Studio a fost actualizat pentru a oferi chiar mai multe modalități de segmentare și afișare a informațiilor în Studio Editor. Acest instrument de căutare puternic vă permite să navigați cu ușurință prin documente lungi – cu filtru bazat pe culoarea textului, indiferent dacă un segment a fost unit sau împărțit – sau să utilizați un filtru invers pentru a vizualiza numai textul care nu a fost deja căutat. Apoi puteți salva configurațiile filtrului ca filtru personalizat pentru utilizări viitoare – economisind timp valoros.

Evaluare îmbunătățită a calității traducerii (TQA)*

Un mod sigur de a vă strica ziua este ca un client să vă spună „Nu îmi place această traducere”. Acum, cu noua noastră TQA îmbunătățită, veți avea modalități noi, mai obiective, de a evalua calitatea unei traduceri. Am structurat experiența TQA astfel încât revizorii să comunice comentariile lor urmând un model selectat, mai rapid și mai eficient. Erorile pot fi clasificate și li se poate acorda un scor, astfel încât documentele traduse să poată fi evaluate în mod obiectiv. Puteți chiar corecta un segment fără să fie nevoie să introduceți imediat o explicație – în schimb, introduceți toate detaliile într-o fereastră TQA dedicată la final.

Urmăriți toate caracteristicile noi în acțiune

Video: vedeți ce este nou 

*Disponibilă numai în SDL Trados Studio 2021 Professional



Alegeți personalizarea

Nu există doi traducători la fel. Aveți propriul stil de lucru, procese proprii, precum și o varietate de clienți care stabilesc nevoi și cerințe unice. Instrumentul dvs. CAT ar trebui să reflecte acest lucru.

Valorificați puterea magazinului de aplicații AppStore

Puteți personaliza mediul dvs. Studio pentru a se potrivi modului dvs. unic de lucru cu ajutorul magazinului de aplicații SDL AppStore – acum accesibil direct din cadrul Studio 2021.

Mulțumită integrării noului nostru magazin de aplicații AppStore, peste 250 de aplicații sunt acum la îndemâna dvs. Puteți căuta cu ușurință în magazinul de aplicații AppStore pentru a descoperi noua funcționalitate, pentru a descărca și instala noi aplicații, pentru a verifica care dintre aplicațiile dvs. instalate trebuie actualizate și pentru a le șterge pe cele de care nu mai aveți nevoie – toate din Studio. Integrarea magazinului de aplicații AppStore transformă modul în care gestionați aplicațiile – cu mult mai puține clicuri și mai puțină muncă manuală necesară.

Și nu uitați, puteți personaliza și mai mult mediul dvs. Studio prin dezvoltarea propriilor aplicații. În Studio 2021, integrarea în Studio a interfețelor pentru programarea de aplicații (API) a fost îmbunătățită și mai mult pentru a oferi mai multă flexibilitate pentru a automatiza, personaliza și adăuga noi funcționalități în Studio.

Aveți acces imediat la asistență

Ajutorul și asistența sunt acum la numai un clic de buton distanță când lucrați în Studio 2021. Noua opțiune SDL Forums de pe fila „Help” (Ajutor) vă duce direct la forumul relevant al comunității, unde puteți căuta rapid și ușor răspunsuri, puteți pune întrebări și puteți discuta și împărtăși ideile dvs. cu alți utilizatori din vibranta noastră comunitate SDL – cea mai mare comunitate de program de traducere din lume.





Alegeți liniștea

Instrumentul nostru CAT lider pe piață se bazează pe o experiență de peste 35 de ani pentru a furniza o soluție rapidă, ușor de utilizat, pe care vă puteți baza cu adevărat.

Performanță mai bună

Studio 2021 nu numai că oferă noi caracteristici interesante precum funcționalitatea inovatoare cloud, productivitate îmbunătățită și performanță mai bună – el încorporează și ideile dvs.

Reacțiile dvs. sunt deosebit de importante și ne-au ajutat să conturăm dezvoltarea Studio 2021. Pe baza sugestiilor dvs. au fost făcute multe îmbunătățiri noi, inclusiv:

O experiență de utilizare rafinată:

- Noile filtre de căutare facilitează lucrul cu liste de proiecte și cu fișiere de proiecte lungi – căutare după proiect, fișier sau nume client

Îmbunătățiri ale performanței:

- Deschiderea pachetelor mari de proiect este acum cu aproximativ 20% mai rapidă**
- Cu selecția îmbunătățită a segmentelor multiple, unirea segmentelor și navigarea prin documente mari, puteți lucra acum mai rapid în Studio Editor
- Beneficiați de verificări QA mai rapide, de acces la configurațiile proiectului și de încărcarea mai ușoară a fișierelor în GroupShare

**În condițiile de testare SDL

Moduri simplificate de lucru:

- Utilizați „Quick Add Term” (Adăugare rapidă termeni) pentru a adăuga rapid un termen în baza dvs. de termeni, fără a determina deschiderea și actualizarea instrumentului de vizualizare a bazei de termeni

Fiți siguri că vom continua să dezvoltăm ce contează cel mai mult pentru dvs.

Dorim, de asemenea, să ne asigurăm că beneficiați la maxim de programul nostru pentru a vă optimiza productivitatea – setul nostru extins de seminarii de pregătire online, de evenimente, conversații în direct și bogăția de resurse care acoperă multe dintre funcționalitățile și cele mai bune practici, sunt toate aici pentru a vă ajuta să folosiți Studio la adevărata lui capacitate.





Suport de tipuri de fișiere

Studio 2021 acceptă cea mai largă gamă de tipuri de fișiere – garantând că sunteți complet echipați pentru a lucra la orice proiect care vă iese în cale. Cu Studio 2021, puteți lucra acum cu filtrul de fișier XML2 complet pregătit pentru utilizare și cu filtrul îmbunătățit al fișierului Adobe FrameMaker. În plus, datorită creșterii cererii, am introdus de asemenea asistență pentru fișierele YAML și pentru formatele de email MSG.

Lucrați cu cât de multe combinații de limbi doriți

SDL Trados Studio 2021 Freelance oferă acum flexibilitatea de a deschide, crea și traduce proiecte în orice limbă. Adăugați până la trei limbi țintă pe proiect – dacă trebuie să traduceți în mai multe limbi țintă atunci pur și simplu creați un alt proiect.

Alegeți Trados

SDL Trados este furnizorul numărul unu de program de traducere pentru sectorul de localizare – ales de peste 270.000 de traducători profesioniști din întreaga lume.

Avem peste 35 de ani de experiență în a pune Trados să lucreze mai mult pentru dvs. – ajutându-vă să fiți mai productivi și mai sensibili la cerințele clienților.

Cu ajutorul echipei noastre de asistență globală, al comunității SDL online și al uneia dintre cele mai vaste biblioteci de resurse și instruire din domeniu, sprijinul este întotdeauna la îndemână pentru a rezolva problemele tehnice și pentru a ne asigura că beneficiați la maxim de SDL Trados.

Doriți mai multe informații?

Pentru traducători independenți și agenții de traducere:
sdltrados.com/trados2021

Pentru companii:
sdl.com/trados2021



SDL (LSE: SDL) este o companie care se ocupă cu gestionarea inteligentă a resurselor și conținutului lingvistic. Scopul nostru este să facilităm înțelegerea globală, permițând organizațiilor să comunice cu publicul lor din întreaga lume, indiferent de limbă, canal sau punct de contact. Lucrăm cu peste 4.500 de clienți profesioniști, incluzând 90 dintre cele mai bune mărci din lume și majoritatea celor mai mari companii din sectoarele noastre țintă. Ne ajutăm clienții să răspundă provocărilor de conținut privind volumul, viteza, calitatea, fragmentarea, conformitatea și înțelegerea prin combinația noastră unică de servicii lingvistice, tehnologii lingvistice și tehnologii de conținut.

Sunteți informat? Aflați de ce companiile globale lucrează cu și au încredere în sdl.com.
Urmăriți-ne pe [Twitter](#), [LinkedIn](#) și [Facebook](#)